

طلب إصدار خطاب اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء/اعتماد مستندي احتياطي

Application for issue of irrevocable Documentary/Stand by letter of Credit

Please fill the form in English

يرجى تعبئة النموذج التالي باللغة الإنجليزية

Note:

ملحوظة:

- 1) Please mark [X] where applicable (1) ضع علامة [x] حيثما ينطبق
- 2) All annexures to this application must be signed by the applicant in full (2) يجب توقيع جميع ملاحق هذا الطلب بواسطة مقدم الطلب بالكامل
- 3) Any alteration to this Application to be authenticated by the Applicant (3) أي تغيير على هذا الطلب يتم التصديق عليه بواسطة مقدم الطلب

Option 1: (L/C Under Cash Payment Transaction)

الخيار 1: (خطاب اعتماد بموجب معاملة دفع نقدي)

1. We request you to open in our name and on our behalf an irrevocable letter of credit ("Letter of Credit") and to receive all the documents in our name in accordance with the terms set out hereinafter for aforesaid Letter of Credit. (1) نطلب منكم فتح خطاب اعتماد («خطاب الاعتماد») غير قابل للإلغاء باسمنا ونيابة عنا واستلام جميع المدفوعات باسمنا وفقاً للشروط المنصوص عليها فيما يلي لخطاب الاعتماد سالف الذكر.
2. We undertake to pay the cost of Goods plus your related charges for this transaction. (2) إننا نتعهد بدفع تكاليف البضائع بالإضافة إلى الرسوم الخاصة بكم ذات الصلة بهذه المعاملة.

Option 2: (L/C Under Wakala Murabaha Transaction)

الخيار 2: (خطاب اعتماد بموجب معاملة مرابحة وكالة)

1. We request you to open in our name and on our behalf an irrevocable letter of credit ("Letter of Credit") and to receive all the documents in our name in accordance with the terms set out hereinafter for aforesaid Letter of Credit. (1) نطلب منكم فتح خطاب اعتماد («خطاب الاعتماد») غير قابل للإلغاء باسمنا ونيابة عنا واستلام جميع المستندات وإثبات الملكية والحيارة وفقاً للشروط المنصوص عليها فيما يلي لخطاب الاعتماد سالف الذكر.
2. We undertake that, upon your acquiring title to, and possession of, the described goods, we will purchase the same from you under Murabaha facility. (2) إننا نتعهد، بأنه عقب حصولكم على ملكية وحيارة البضائع الموصوفة، سنقوم بشراؤها منكم وفقاً لتسهيل المرابحة.

Dear Sirs, _____ تحية طيبة، _____

1. Issue an Irrevocable Documentary Credit by SWIFT Courier (1) إصدار اعتماد مستندي بواسطة سويفت البريد السريع
 2. Please have this Credit confirmed. (2) يُرجى تأكيد هذا الاعتماد. رسوم التأكد يتحملها المستفيد مقدم الطلب.
- Confirmation charges for beneficiary Applicant.

Applicant's name and address: _____ اسم وعنوان مقدم الطلب: _____

Beneficiary's name and address: _____ اسم وعنوان المستفيد: _____

Account No.: _____ رقم الحساب: _____

Please advise through (Beneficiary's Bank)

يُرجى الإبلاغ من خلال (بنك المستفيد)

About Not exceeding عن لا يتجاوز

Currency & Amount: _____ العملة والمبلغ: _____

(in words): _____ (بالحروف): _____

Cash Margin: _____ الهامش النقدي: _____

EXWORKS التسليم في المصنع FOB التسليم على ظهر السفينة CFR التكلفة وأجرة الشحن CIF التكلفة والتأمين وأجرة الشحن

CPT التسليم البضاعة خالصة أجرة الشحن Local Deliver تسليم محلي Ex-Works التسليم في المصنع Ex-Factory سعر تسليم المصنع Others أخرى

Price Basis: _____ أساس السعر: _____

Expiry date of Credit: _____ تاريخ انتهاء الاعتماد: _____

Description of Goods: _____ وصف البضائع: _____

Shipment/ Dispatch from _____ to _____ by _____ إلى _____ من _____

_____ latest date of shipment _____ بواسطة _____ آخر موعد للشحن _____

Partial shipment: Allowed Not Allowed مسموح به غير مسموح به الشحن الجزئي

Transshipment: Allowed Not Allowed مسموح به غير مسموح به النقل من سفينة إلى أخرى

Special Instructions* التعليقات خاصة* لا توجد أية مستندات إضافية أو شروط غير الواردة في هذا الطلب

There are no additional documents or conditions beyond those listed in this application المستندات الإضافية المطلوبة/الشروط الإضافية كمايلي:

Additional documents required / additional conditions as below: المستندات الإضافية المطلوبة/الشروط الإضافية كما هي واردة في الملحق على الأوراق الرسمية للشركة

Additional documents required / additional conditions are as provided in Annexure on Company's letterhead. المستندات الإضافية المطلوبة/الشروط الإضافية كما هي واردة في الملحق على الأوراق الرسمية للشركة

Documents to be present within (*) _____ days after the date of shipment and to be received before the Expiry Date above. سيتم تقديم المستندات من خلال (*) _____ أيام بعد تاريخ الشحن ويتم استلامها قبل تاريخ الانتهاء المذكور أعلاه

Additional documents required /conditions are as provided in the enclosed, under the Applicant's letterhead.

Draft at sight/usance at _____ days from the date of Bill of Lading/Airway Bill/TCN/Delivery Note _____ drawn on issuing Bank/Confirming Bank _____ for full value of the Goods and marked drawn under "The National Bank of Ras Al - Khaimah (P.S.C)" Letter of Credit".

Covering (brief description of Goods): _____ تغطي (وصف موجز للبضائع): _____.

Shipping Marks (if any): _____ علامات الشحن (إن وجدت): _____.

Documents required are marked [X] below. المستندات المطلوبة محددة بالعلامة [x] أدناه.

Signed Commercial Invoice _____ فاتورة تجارية موقعة في _____

stating the name and address of the manufacturer/processor/ producer, certifying the origin of goods and contents to be true and correct. The original invoice must be certified by the Local Chamber of Commerce/China Council for the Promotion of International Trade. The original must be legalized by UAE Embassy /Consulate. توضح اسم وعنوان المصنّع/المعالج /المنتج، وتشهد بصحة منشأ البضائع ومحتوياتها. يجب تصديق الفاتورة الأصلية من غرفة التجارة المحلية/المجلس الصيني للترويج للتجارة الدولية. ويجب توثيق أصل الفاتورة في سفارة / قنصلية الإمارات العربية المتحدة.

Full set of clean 'On Board' Marine Bills of Lading made out to order of "The National Bank of Ras Al- Khaimah (P.S.C.)" and marked freight prepaid payable at destination and notify applicant. The Bill of Lading must also indicate the name, address, telephone number of the carrying vessels agent at the port of destination. مجموعة كاملة من وثائق الشحن البحري «على متن السفينة» محررة لأمر «بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.)» ومحدد فيها أن أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً مستحقة الدفع في الوجهة وإخطار مقدم الطلب. ويجب أن توضح وثيقة الشحن أيضاً اسم وعنوان ورقم هاتف وكيل السفن الناقلة في ميناء الوجهة.

Airway bill issued and signed by the carrier or their agent bearing reference of the credit number evidencing dispatch of Goods consigned to The National Bank of Ras Al- Khaimah (P.S.C) for account of us marked freight prepaid freight payable at destination and notify applicant. إصدار فاتورة الشحن الجوي وتوقيعها من الناقل أو وكيله وتتضمن إشارة إلى رقم الاعتماد وتبرهن على إرسال البضائع المشحونة إلى بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) لحسابنا، ومحدد فيها أن أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً مطلوبة الدفع في الوجهة وإخطار مقدم الطلب.

Delivery Note which must be counter signed, dated and stamped by the Applicant's authorized representatives, Mr. _____, whose specimen signature is attached herewith acknowledging receipt of the Goods in good order and condition. إشعار التسليم الذي يجب أن يكون موقفاً من الطرفين ومؤرخاً ومختوماً من الممثلين المفوضين لمقدم الطلب، السيد _____ طيه نموذج من توقيعه للإقرار باستلام البضائع في حالة جيدة.

Dispatch by truck and truck consignment issued by the transport company evidencing consignee as The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C), U.A.E, marked Freight Prepaid/Payable at Destination, quoting our L/C No. and notify Applicant. إرسال بالشاحنة وإصدار وثيقة الشحن البري بواسطة شركة الشحن، والتي تفيد بأن المشحون إليه هو بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.)، ومحدد فيها أن أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً / سيتم دفعها في الوجهة، مع ذكر رقم خطاب الاعتماد الخاص بنا وإخطار مقدم الطلب.

Takaful policy or certificate in negotiable form for full CIF invoice value plus 10%/_____ % and endorsed to the order of The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C) on warehouse to final warehouse basis and covering the following risks as per Institute Cargo Clauses (1) All risks (marine/air freight) (2) War, strikes, riots and civil commotions showing claims payable in _____. تكافل بالصيغة التي يتم الاتفاق عليها لقيمة فاتورة التكلفة والتأمين وأجرة الشحن بالكامل بالإضافة إلى نسبة 10% / _____ % وموقعة لأمر بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) على أساس من المستودع إلى المستودع النهائي وتغطي المخاطر التالية وفقاً لشروط مكتتبي جمعية التأمين البحري (1) جميع المخاطر (الشحن البحري / الجوي) (2) الحروب والإضرابات العمالية والإضرابات المدنية توضح أن المطالبات مستحقة الدفع في _____.

Takaful covered locally by the applicant. Policy/Cover note enclosed/ underopencovernotenumber _____ Shipment advice quoting the name of the carrying vessel, date of shipment, marks, amount and Letter of Credit number must be sent to M/s. _____ تكافل يتم تغطيته محلياً بواسطة مقدم الطلب، وثيقة التأمين/إشعار غطاء التأمين مرفق/ برقم إشعار الغطاء المفتوح _____ يجب إرسال إشعار الشحن الذي يضم اسم السفينة التي تحمل البضائع وتاريخ الشحن والعلامات والمبلغ ورقم خطاب الاعتماد إلى السادة _____ عبر الفاكس إلى الفاكس الخاص بهم رقم _____، مع الإشارة إلى رقم إشعار الغطاء التأمين/بوليصة التأمين المفتوحة. ويجب إرفاق المستندات بشهادة المستفيد التي تفيد ذلك/تقرير الإرسال عبر الفاكس ذي الصلة.

by fax to their fax number. _____ referring to their open policy/cover note number. Beneficiary's certificate to this effect/the relative fax transmission report must accompany the documents.

Certificate of origin issued by the local Chamber of Commerce/ China Council for the Promotion of International Trade, legalized by U.A.E Embassy or Consulate certifying the goods to be of _____ origin, stating the full name and address of the manufacturer/processor/producer of goods. شهادة المنشأ الصادرة عن غرفة التجارة المحلية/المجلس الصيني للترويج للتجارة الدولية، مصدقة من السفارة أو القنصلية الإماراتية تصادق على أن البضائع منشأها _____، وتذكر اسم مصنّع/معالج/ منتج البضائع بالكامل وعنوانه.

Packing list in: _____ قائمة التعبئة في: _____

Certificate issued by the owners, agents or master of the vessel carrying the goods stating that the vessel carrying the goods is allowed to enter the Arab Port as per laws and regulations of such states. شهادة صادرة عن ملاك أو وكلاء أو قبطان السفينة التي تحمل البضائع تفيد بأن السفينة التي تحمل البضائع مسموح لها بدخول الميناء العربي وفقاً لقوانين ولوائح تلك الدول.

المستندات الإضافية المطلوبة وفق ما هو منصوص عليه في المرفقات، على الورق الرسمي لمقدم الطلب.

كخبيلة آجلة/عاجلة قدرها _____ يوم من تاريخ وثيقة الشحن/ فاتورة الشحن الجوي/إشعار شحن بري/إشعار تسليم _____ مسحوبة على بنك الإصدار / بنك التأكد _____ للقيمة الكاملة للبضائع والمحددة على أنها مسحوبة على بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) «خطاب الاعتماد».

تغطي (وصف موجز للبضائع): _____.

علامات الشحن (إن وجدت): _____.

المستندات المطلوبة محددة بالعلامة [x] أدناه.

فاتورة تجارية موقعة في _____

توضح اسم وعنوان المصنّع/المعالج /المنتج، وتشهد بصحة منشأ البضائع ومحتوياتها. يجب تصديق الفاتورة الأصلية من غرفة التجارة المحلية/المجلس الصيني للترويج للتجارة الدولية. ويجب توثيق أصل الفاتورة في سفارة / قنصلية الإمارات العربية المتحدة.

مجموعة كاملة من وثائق الشحن البحري «على متن السفينة» محررة لأمر «بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.)» ومحدد فيها أن أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً مستحقة الدفع في الوجهة وإخطار مقدم الطلب. ويجب أن توضح وثيقة الشحن أيضاً اسم وعنوان ورقم هاتف وكيل السفن الناقلة في ميناء الوجهة.

إصدار فاتورة الشحن الجوي وتوقيعها من الناقل أو وكيله وتتضمن إشارة إلى رقم الاعتماد وتبرهن على إرسال البضائع المشحونة إلى بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) لحسابنا، ومحدد فيها أن أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً مطلوبة الدفع في الوجهة وإخطار مقدم الطلب.

إشعار التسليم الذي يجب أن يكون موقفاً من الطرفين ومؤرخاً ومختوماً من الممثلين المفوضين لمقدم الطلب، السيد _____ طيه نموذج من توقيعه للإقرار باستلام البضائع في حالة جيدة.

إرسال بالشاحنة وإصدار وثيقة الشحن البري بواسطة شركة الشحن، والتي تفيد بأن المشحون إليه هو بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.)، ومحدد فيها أن أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً / سيتم دفعها في الوجهة، مع ذكر رقم خطاب الاعتماد الخاص بنا وإخطار مقدم الطلب.

تكافل بالصيغة التي يتم الاتفاق عليها لقيمة فاتورة التكلفة والتأمين وأجرة الشحن بالكامل بالإضافة إلى نسبة 10% / _____ % وموقعة لأمر بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) على أساس من المستودع إلى المستودع النهائي وتغطي المخاطر التالية وفقاً لشروط مكتتبي جمعية التأمين البحري (1) جميع المخاطر (الشحن البحري / الجوي) (2) الحروب والإضرابات العمالية والإضرابات المدنية توضح أن المطالبات مستحقة الدفع في _____.

تكافل يتم تغطيته محلياً بواسطة مقدم الطلب، وثيقة التأمين/إشعار غطاء التأمين مرفق/ برقم إشعار الغطاء المفتوح _____ يجب إرسال إشعار الشحن الذي يضم اسم السفينة التي تحمل البضائع وتاريخ الشحن والعلامات والمبلغ ورقم خطاب الاعتماد إلى السادة _____ عبر الفاكس إلى الفاكس الخاص بهم رقم _____، مع الإشارة إلى رقم إشعار الغطاء التأمين/بوليصة التأمين المفتوحة. ويجب إرفاق المستندات بشهادة المستفيد التي تفيد ذلك/تقرير الإرسال عبر الفاكس ذي الصلة.

شهادة المنشأ الصادرة عن غرفة التجارة المحلية/المجلس الصيني للترويج للتجارة الدولية، مصدقة من السفارة أو القنصلية الإماراتية تصادق على أن البضائع منشأها _____، وتذكر اسم مصنّع/معالج/ منتج البضائع بالكامل وعنوانه.

قائمة التعبئة في: _____

شهادة صادرة عن ملاك أو وكلاء أو قبطان السفينة التي تحمل البضائع تفيد بأن السفينة التي تحمل البضائع مسموح لها بدخول الميناء العربي وفقاً لقوانين ولوائح تلك الدول.

- One copy each of invoice, certificate of origin and transport documents to be sent to M/s _____ and to us by registered airmail / courier service. A certificate to this effect together with the relative postal receipts must accompany the documents.
- If invoice and certificate of origin are not legalised, legalisation fees are for _____ the account of _____
- beneficiary Applicant

General Conditions

Documents to be presented within _____ days after the date of shipment/ dispatch/issuance of the transport documents (s) / delivery / air cargo, etc. but must be within the validity of the Credit.

All charges outside UAE _____ are for our account/beneficiary's account.

I/We agree to the following terms and conditions governing the opening of the Letter of Credit:-

I/We hereby agree that the Letter of Credit will be subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 revision) International Chamber of Commerce Publication No.600. and subsequent revisions (the "UCP 600" in so far as they are applicable).

In consideration of your opening the above credit, I/we hereby undertake to pay you on presentation or to accept on presentation and pay you at maturity draft/documents paid/ negotiated or accepted within the validity of the credit provided they shall not exceed in the aggregate the sum aforementioned.

It is understood and agreed that you and/or your correspondent shall not be responsible for any loss or damage to the goods howsoever and wheresoever caused, their quantity, quality or condition and/or the loss, validity or genuineness of the documents.

I/We acknowledge that should beneficiary refuse to pay any charges I/ we will be responsible for their payment.

I/We are bound by the terms of the Facilities Letter signed by me/us and condition for opening documentary letters of credit as detailed in page 3 of this Application.

I/We request you to issue your Letter of Credit for our account in accordance with the above (Instructions marked with an X where appropriate) and subject to the conditions printed on the following page.

يتم إرسال صورة واحدة من كل فاتورة وشهادة منشأ ومستندات نقل يتم إرسالها إلى السادة _____ وإلينا عبر البريد الجوي المسجل بعلم الوصول / خدمة البريد السريع. ويجب أن ترفق المستندات بشهادة بذلك بالإضافة إلى الإيصالات البريدية ذات الصلة.

في حالة توثيق الفاتورة وشهادة المنشأ، تكون رسوم التوثيق على حساب المستفيد مقدم الطلب

الشروط العامة

يتم تقديم المستندات خلال _____ يوماً بعد تاريخ الشحن/الإرسال/ إصدار مستندات الشحن/التسليم/الشحن الجوي وخلافه، لكنها يجب أن تكون خلال فترة سريان الاعتماد.

جميع الرسوم المدفوعة خارج الإمارات العربية المتحدة _____ تكون على حسابنا/حساب المستفيد.

إنني/إننا أوافق/نوافق على الشروط والأحكام التالية التي تحكم فتح خطاب الاعتماد:

إنني/إننا أوافق/نوافق بموجبه على أن يخضع خطاب الاعتماد للأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية (نسخة 2007)، إصدار غرفة التجارة الدولية رقم 600 والإصدارات اللاحقة («الأعراف والممارسات الموحدة رقم 600» بقدر ما يتم تطبيقها)

في مقابل فتح الاعتماد المذكور أعلاه، أتعهد / نتعهد بموجبه بالدفع لكم عند التقديم، أو القبول عند التقديم والدفع لكم عند الاستحقاق الكميالية/المستندات المدفوعة/ المتفاوض عليها أو المقبولة خلال فترة سريان الاعتماد المقدم، شريطة ألا تتجاوز في مجموعها المبلغ سالف الذكر.

من المفهوم والمتفق عليه أنكم و/أو مراسلكم لن تتحملون المسؤولية عن أي فقدان أو تلف يلحق بالبضائع أياً كان سببه أو مكانه، أو بكمية أو جودة أو حالة البضائع أو حالتها و/أو تلف أو سريان أو صحة المستندات.

وأقر/نقر بأنه في حالة رفض المستفيد دفع أي رسوم ، فإنني/إننا سأتحمل/نتحمل المسؤولية عن دفعها.

كما أتقيد/نتقيد بشروط خطاب التسهيلات الموقع من جانبي/جانبتنا، وشروط فتح خطابات الاعتماد المستندية الموضحة تفصيلاً في الصفحة 3 من هذا الطلب.

وأطلب/تطلب منكم إصدار خطاب الاعتماد الخاص بكم لصالحنا وفقاً لما سبق (التعليمات المحددة بالعلامة X حيثما ينطبق) وبناءً على الشروط المطبوعة في الصفحة التالية.

(Stamp and) Signature of Applicant

(ختم و) توقيع مقدم الطلب

You and your agents are not to be held responsible for the genuineness or correctness of the bills of lading or other documents or any endorsements thereon or for any mistake or misrepresentation as to the quality, weight, marks or value of any merchandise comprised herein, or for the shipper's or other charges on any such merchandise, nor as to the terms, conditions or sufficiency of Takaful Policies or Certificates.

I/we understand and agree that all risks, including exchange risks, arising out of or consequent on the issue of this credit are to be borne by me/us alone and that you and your agents are not to be held responsible for the consequences arising out of delay, loss in transit, mutilation or other errors arising in the transmission of any messages or delivery of letters or documents, when such messages, letters or documents are transmitted or sent according to the requirements stated in the credit, or when you have taken the initiative in the choice of the delivery service in the absence of such instructions in the credit. We further agree that you shall not be held responsible for errors in translation or interpretation of technical terms and that you may transmit credit terms without translating them.

Should you elect before provision by me/us as aforesaid for drafts accepted under this credit to hand me/us the relative shipping documents for the purpose of clearing and realising the shipment or shipments or for any other purpose, I/we engage in the meantime to hold such documents or the relative merchandise or the proceeds thereof on your behalf.

I/We acknowledge and agree that, pursuant to UCP 600 Article 12, a bank nominated to accept a draft or incur a deferred payment undertaking is authorized to prepay or purchase a draft accepted, or deferred payment undertaking incurred, by that nominated bank and that in such circumstances you will be obliged to reimburse that nominated bank on the due date and I/we will remain obliged to make payment to you.

لا تتحملون أنتم ووكلائكم المسؤولية عن صحة أو دقة وثائق الشحن أو المستندات الأخرى أو أي توقيعات عليها، أو عن أي خطأ أو تحريف فيما يتعلق بجودة أو وزن أو علامات أو قيمة أي بضائع مذكورة فيها، أو عن رسوم شركة الشحن أو الرسوم الأخرى على تلك البضائع، أو فيما يتعلق بشروط أو أحكام أو كفاية وثائق أو شهادات تكافل.

إنني / إننا أفهم / نفهم وأوافق / نوافق على أن أتحمّل / نتحمل وحدي / وحدنا جميع المخاطر، بما في ذلك مخاطر الصرف، الناشئة عن أو المترتبة على إصدار هذا الاعتماد، وإنكم ووكلائكم لا تتحملون المسؤولية عن أي تبعات تنشأ عن التأخير أو الضياع أثناء الإرسال أو التشويه أو الأخطاء الأخرى التي تنشأ عند إرسال أي رسائل أو تقديم خطابات أو مستندات، عند نقل أو إرسال هذه الرسائل أو الخطابات أو المستندات وفقاً للمتطلبات المذكورة في الاعتماد، أو عندما تبادرون باختيار خدمة التسليم في ظل غياب تلك التعليمات في الاعتماد. كما نوافق على أنكم لن تتحملون المسؤولية عن أي أخطاء في ترجمة أو تفسير المصطلحات الفنية وأنه يجوز لكم نقل مصطلحات الائتمان دون ترجمتها.

وإذا اخترتم قبل تقديمي/تقديمنا كما هو مذكور أعلاه الكميالات المقبولة بموجب هذا الاعتماد لتسليمي/تسليمنا مستندات الشحن ذات الصلة لغرض الإفراج عن الشحنة / الشحنات أو استلامها أو لأي غرض آخر، فسوف أعمل / نعمل في الوقت ذاته على الاحتفاظ بتلك المستندات أو البضائع ذات الصلة أو عائداها بالنيابة عنكم.

أقر / نقر وأوافق / نوافق على أنه، وفقاً للمادة 12 من الأعراف والممارسات الموحدة، يفوض البنك المعين لقبول كميالية أو تكبد تعهد بدفعة مؤجلة بالسداد المسبق أو شراء كميالية مقبولة أو تعهد الدفعة المؤجلة بواسطة هذا البنك المعين، وأنه في ظل هذه الظروف فسوف تضطرون إلى تعويض هذا البنك المعين في تاريخ الاستحقاق، وسوف نظل ملتزمون بالدفع لكم.

I/We hereby authorise you to debit my/our account with all sums which may become due to you in respect of this credit, including your commissions and profit where applicable, and all charges and expenses incurred by you, your offices and/or your correspondents.

وأفوضكم/نفوضكم بموجبه بالخصم من حسابي/حسابنا جميع المبالغ التي قد تصبح مستحقة لكم فيما يتعلق بهذا الاعتماد، بما في ذلك عمولاتكم والربح الخاص بكم حيثما ينطبق، وجميع الرسوم والمصاريف التي تتحملونها و/أو مكاتبتكم و/أو مراسلكم.

Authorized Signature(s) (with company stamp/ seal)

توقيع (توقيعات) المفوض بالتوقيع (مع ختم الشركة)

General Conditions for Opening Documentary Letter of Credit

1. This documentary credit is subject to the "uniform customs and Practices for Documentary Credits, International Chamber of Commerce publication No. 600" ("UCPDC") and any revision or amendments thereto and in so far as they are applicable) and Uniform Rules for Reimbursement ("URR") (ICC Publication 725) and any revisions or amendments thereto. We hereby acknowledge that we have fully read and understood the provisions of UCPDC.

I/We further agree that in the event of any conflict between the documentary credit and UCPDC, this documentary credit shall prevail.

2. Terms used herein shall, unless the context otherwise requires, have the same meanings as are set out in UCPDC and/or URR and/or the Banking Facilities Letter.

3. I/We agree to reimburse you on first demand for any sum or sums that you certify to me/us in such demand that you have paid, and any costs that it has incurred, in connection with the Letter of Credit.

4. On the request of the Bank, I/We shall at all times maintain in the cash margin account certain cash margin equal to a percentage of the face value of the Letter of Credit as agreed between me/us and RAKBANK in writing ("Cash Margin").

5. I/We pledge and charge in favour of RAKBANK the Cash Margin and irrevocably and unconditionally authorise RAKBANK to transfer the Cash Margin to a separate account as a continuing security for the full payment of all monies due or that at any time may be due or owed by me/us under the Letter of Credit; and authorise RAKBANK to set off all or any part of the Cash Margin against any outstanding amounts due or owed by me/us to RAKBANK including financial obligations due to any drawing under the issued Letter of Credit. I/We agree and acknowledge that the Cash Margin or any other security provided for the Letter of Credit shall be released by RAKBANK after a period of at least thirty (30) days have passed from the Expiry Date of the Letter of Credit.

6. If the documents called for do not include Takaful policy(ies) or certificate(s) we undertake to produce to you within 15 days from the date of this application an Takaful policy or certificate acceptable to you, with the Bank named as first loss payee, for the C and F value plus at least %10, failing which you may effect Takaful at our expense but you are not obliged to do so.

7. If this Letter of Credit is to be advised through an agency or correspondent bank in United States of America you are authorised to accept at your sole discretion American Institute clauses Takaful policies.

8. You are authorised to make any addition (prior to the issuance of this Letter of Credit) to the documents specified under this Letter of Credit which you may consider necessary to ensure compliance with local government regulations but you are not obliged to do so.

9. I/We hereby agree and acknowledge the provisions set out in article 35 of UCPDC and confirm that the Bank shall not be liable or responsible for any delay, loss in transit, mutilation, or other errors arising in the transmission of any messages, or delivery of letters or documents in connection with the Letter of Credit, when such messages, letters or documents are delivered or transmitted in accordance with the requirements of the Letter of Credit and in particularly where no mode or delivery or transmission is provided in the Letter of Credit and the Bank selects the mode of delivery and transmission as its sole discretion.

10. I/We hereby agree and acknowledge the provisions set out in article 36 of the UCPDC and confirm that the Bank shall not be liable or responsible for any consequence in connection with its obligations under the Letter of Credit arising out of the interruption of the Bank's business by Acts of God, natural disasters, riots, strikes or lock outs, civil commotion, insurrection, wars, acts of terrorism, disruption of electronic payments, disruption of international or domestic communication systems, or any other causes beyond the control of the Bank ("Force Majeure Event"). We further agree and acknowledge that even after the end of the Force Majeure Event on the resumption of the Bank's normal business, the Bank will not honor or negotiate the Letter of Credit, if such Letter of Credit expired during the Force Majeure Event.

الشروط والأحكام العامة لفتح خطاب اعتماد مستندي

1. يخضع خطاب الاعتماد المستندي هذا للأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية الصادرة عن غرفة التجارة الدولية بموجب النشرة رقم 600 وأي تعديل لها أو تنقيح ساري عليها ويخضع أيضاً للقواعد الموحدة للسداد الصادرة عن غرفة التجارة الدولية بموجب النشرة رقم 725 وأي تعديل أو تنقيح لها، ونقر بموجب هذا أننا اطلعنا على أحكام الأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية وفهمناها بشكل كامل.

أقر/ نقر أيضاً أنه في حال وجود أي تعارض بين أحكام خطاب الاعتماد المستندي وأحكام الأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية، تسري أحكام الخطاب المستندي.

2. تحمل المصطلحات المستخدمة في خطاب الاعتماد المستندي هذا نفس المعاني الواردة في الأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية والقواعد الموحدة للسداد وخطاب التسهيلات المصرفية أوي أي منهم ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك.

3. أوافق/ نوافق بموجب هذا أن أسدد إليكم، وعند أول طلب منكم، أي مبلغ أو مبالغ يقرها البنك بموجب هذا الطلب ويشهد أنه دفعها أو أي تكاليف تكبدها البنط فيما يتعلق بخطاب الاعتماد هذا.

4. سوف احتفظ/ نحتفظ، بناءً على طلب البنك، في حساب الهامش النقدي بهامش نقدي يساوي نسبة القيمة الاسمية لخطاب الاعتماد على النحو المتفق عليه بيني/ بيننا وبين بنك رأس الخيمة الوطني خطياً (الهامش النقدي)

5. سوف أهرن/ نهرن بموجب هذا الهامش النقدي لصالح البنك وأفوض/ نفوض البنك دون شرط وبشكل لا رجعة فيه أن يحول الهامش النقدي إلى أي حساب مستقل كضمان مستمر مقابل تسديد جميع المبالغ المستحقة أو التي تكون واجبة الدفع أو مستحقة بذمتي في أي وقت بموجب خطاب الاعتماد وأفوض/ نفوض البنك أن يقوم بمقاصة جميع المبالغ الموجودة في الهامش النقدي أو بعضها مقابل أي مبالغ غير مسددة والتي تكون مستحقة بذمتي إلى البنك بما فيها الالتزامات المالية المستحقة عن أي مبلغ سحب بموجب خطاب الاعتماد المصدر. وأوافق/ نوافق وأقر/ نقرر أنه يجوز للبنك أن يصرف الهامش النقدي أو أي ضمان مقدم مني بخصوص خطاب الاعتماد بعد 30 يوماً على الأقل من تاريخ انتهاء خطاب الاعتماد.

6. إذا لم تتضمن المستندات المطلوبة بوليصة/ بالوص أو شهادات تكافل، فإننا نتعهد أن نقدم هذه المستندات إلى البنك خلال 15 يوماً من تاريخ طلب بوليصة أو شهادة التكافل على النحو الذي يقبله البنك، وأن نسمي البنك كمستفيد أول من الخسارة عن القيمة "ج" و "و" بالإضافة إلى نسبة 10% على الأقل، وإلا كان من حق البنك تدبير بوليصة التكافل على نفقتنا دون أن يكون البنك ملزماً بذلك.

7. إذا كان خطاب الاعتماد هذا مقدماً من وكالة أو بنك مراسل في الولايات المتحدة الأمريكية، عندئذ يتمتع البنك، وفق تقديره المنفرد، بصلاحيه قبول أحكام المعهد الأمريكي بخصوص بالوص التكافل.

8. يتمتع البنك بصلاحيه (قبل إصدار خطاب الاعتماد هذا) إدخال أي تعديلات على المستندات المحددة في خطاب الاعتماد هذا حسب ما يراه البنك ضرورياً لضمان الوفاء باللوائح الحكومية المحلية، دون إلزام على البنك بذلك.

9. أوافق/ نوافق وأقر/ نقر بالأحكام الواردة في المادة 35 من الأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية وأؤكد على عدم مسؤولية البنك عن أي تأخير أو خسارة في نقل أي رسائل أو أي تشويه أو أخطاء تقع خلال نقل أي رسائل أو تسليم الخطابات أو المستندات الخاصة بخطاب الاعتماد هذا بشرط أن تيم تسليم هذه الرسائل أو الخطابات أو المستندات ونقلها وفق متطلبات خطاب الاعتماد، وعلى وجه الخصوص في حال اختيار البنك لطريقة الإرسال وفق تقديره إذا لم تكن محددة في خطاب الاعتماد.

10. أوافق/ نوافق وأقر/ نقر بالأحكام الواردة في المادة 36 من الأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية ونؤكد أن البنك لا يتحمل أي مسؤولية عن أي تبعات تقع للالتزامات البنك بموجب خطاب الاعتماد في حال تعطل أعمال البنك بسبب أفعال القضاء والقدر والكوارث الطبيعية وأعمال الشغب والإضراب والإغلاق التعجيزي أو الاضطرابات المدنية أو العصيان المسلح أو الحرب أو أعمال الإرهاب أو تعطل أنظمة الدفع الإلكتروني أو أنظمة المراسلات العالمية أو المحلية أو لأي سبب آخر خارج سيطرة البنك (أحداث القوة القاهرة). ونوافق ونقر أيضاً أن البنك لن يكون ملزماً، بعد انتهاء حدث القوة القاهرة التي تؤثر في مواصلة الأعمال العادية للبنك، ملزماً بقبول خطاب الاعتماد أو التفاوض عليه في حال انتهاء خطاب الاعتماد خلال فترة حدث القوة القاهرة.

11. We agree that the acceptance of carriers' Bill of Lading is at the discretion of your Agents or Correspondents. In the case of Bills of Lading issued by a member of a Conference Line, we agree that your Agents or Correspondents shall be at the liberty to refuse Bills of Lading unless accompanied by a certificate, issued by the carrier(s) certifying that he is a member of a Conference Line.

12. We accept that it is our responsibility as importers to advise you in advance of the issuance of the Letter of Credit the name(s) of shipping companies, if any, in whose vessels we do not wish the goods to be shipped.

13. We are aware and accept the implications of articles 34, 35 & 37 of UCPDC concerning the Disclaimer on Effectiveness of Documents, Disclaimer on Transmission and Translation and Disclaimer for acts of an Instructed Party.

14. This Letter of Credit and the drawing(s) thereunder are to be subject to the terms of the "Banking Facilities Letter" mentioned above.

15. Drafts may be drawn clauséd "without recourse" if the drawers so require.

16. You are authorised at your sole discretion and without obligation to do so whenever you considered advisable, customary or appropriate to waive/delete the following the instructions contained herein (whether completed by me/us or not) namely: 'Draft at sight/usance at _____ days from the date of Bill of Lading/Airway Bill/TCN/ Invoice / Delivery Note' _____ drawn on issuing bank/confirming bank _____ for full value of goods.

17. In the absence of any instructions to the contrary specified hereunder you are authorised to instruct any bank or branch concerned to dispatch any draft(s) and/or documents by mail or other method conveyance at your sole discretion.

18. We acknowledge that the right is reserved by you to refuse any requested finance application made at the time of presentation of documents under this Letter of Credit in order to retire such Letter of Credit.

19. You may restrict negotiation of the Letter of Credit to your own offices or to any correspondent of your choice unless otherwise agreed.

20. The words "We" or "Our" shall be read as "I" or "My" if this application is signed by or on behalf of an individual.

21. You and your agents are not to be held responsible for the genuineness or correctness of the Bills of Lading or other documents required hereunder or any endorsements thereon or for any mistake or misrepresentation as to the quality, wage, marks or value of any merchandise comprised herein, or for the shippers or other charges on any such merchandise, nor as to the terms, conditions or sufficiency of the Takaful Policies or Certificates.

22. I/we understand and agree that all risks, including exchange risks, arising out of or consequent on the issue of this Letter of Credit to be borne by me/us alone and that you and your agents are not to be held responsible for the consequences arising out of delay, lost in transit, mutilation or other errors arising in the transmission of any messages or delivery of letters or documents, when such messages, letters or documents are transmitted or sent according to the requirements stated in the credit, or when you have taken the initiative in the choice of the delivery service in the absence of such instructions in the Letter of Credit. We further agree that you shall not be held responsible for errors in translation or interpretation of technical terms and that you may transmit credit terms without translating them.

23. Should you elect before provision by me/us as aforesaid for drafts accepted under this credit to hand me/us the relative shipping documents for the purpose of clearing and realizing the shipment or shipments or for any other purpose, I/we engage in the meantime to hold such documents or the relative merchandiser or the proceeds thereof on your behalf.

24. I/we acknowledge and agree that, pursuant to Article 12 of the UCP, a bank nominated to accept a draft or incur a deferred payment undertaking is authorised to prepay or purchase a draft accepted, or deferred payment undertaking incurred, by that nominated bank and that in such circumstances you will be obliged to reimburse that nominated bank on the due date and I/we will remain obliged to make payment to you on your first written demand in relation such reimbursement.

11. نؤكد أن قبول بوليصة الشحن الخاصة بشركات النقل يخضع لموافق الوكيل أو البنك المرسل الخاص بالبنك. وفي حال إصدار بوليصة الشحن من عضو في كونفراس لاين، نؤكد أنه يحق للوكيل أو البنك المرسل أن يرفض بوليصة الشحن حسب تقديره المنفرد ما لم تكن بوليصة الشحن مشفوعة بشهادة صادرة عن شركة النقل تؤكد فيها على أنه عضو في كونفراس لاين.

12. نقر أننا مسؤولين، باعتبارنا مستوردين، أن نخاطركم قبل إصدار خطاب الاعتماد بأسماء شركات الشحن (إن وجدت) التي لا نرغب أن يتم شحن البضائع في سفنها.

13. نقر أننا على علم بالآثار المترتبة على المواد 34 و 35 و 36 و 37 من الأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية بخصوص إخلاء المسؤولية عن فعالية المستندات وإخلاء المسؤولية عن إرسال المستندات وترجمتها وإخلاء المسؤولية عن أفعال الطرف متلقي التعليمات.

14. يخضع خطاب الاعتماد هذا وتخضع عمليات السحب بموجب شروط خطاب التسهيلات المصرفية الواردة أعلاه.

15. يجوز سحب الحوالات تحت مسمى «بدون حق الرجوع» إذا طلب الساحب ذلك.

16. يتمتع البنك، وفق تقديره المنفرد ودون التزام عليه بذلك في أي وقت حسب ما يراه مناسباً أو مستحسن، بالصلاحيات أن يتنازل عن التعليمات التالية والواردة في خطاب الاعتماد هذا (سواء قيمت أنا بتعيينه هذه الخانة أو لا) وهي: الحوالة عند التسليم/ خلال مهلة عرفية قدرها ... يوم من تاريخ بوليصة الشحن أو بوليصة الشحن الجوي أو رقم المعاملة أو الفاتورة أو إخطار التسليم المسحوب على البنك المصدر/ البنك المؤكد بخصوص كامل قيمة البضائع.

17. في حال عدم وجود تعليمات بتغيير ذلك بموجب خطاب الاعتماد، يتمتع البنك بصلاحيات إصدار تعليمات إلى أي بنك أو فرع معني لإرسال أي حوالات أو مستندات عن طريق البريد الإلكتروني أو بأي طريقة إرسال حسب ما يراه البنك مناسباً.

18. نقر أن البنك يتمتع بالحق في رفض أي طلب تمويل في وقت تقديم المستندات بموجب خطاب الاعتماد هذا من أجل التراجع عن خطاب الاعتماد هذا.

19. يجوز للبنك أن يجعل المفاوضات بخصوص خطاب الاعتماد هذا مقيدة على مكاتبه أو على أي مراسل يختاره البنك ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك.

20. يجب قراءة عبارات «نحن» و«ضمير الملكية للجمع» على أنها تشير إلى الضمير «أنا» و«ضمير الملكية للمفرد» في حال توقيع هذا الطلب من قبل فرد أو نيابة عنه.

21. لا يتحمل البنك ولا يتحمل وكلائه أي مسؤولية عن صحة أو سلامة البوالص الشحن أو غيرها من المستندات المطلوبة بموجب خطاب الاعتماد أو أي تصديقات تذييل بها ولا عن أي أخطاء أو معلومات غير صحيحة بخصوص جودة أي سلع ترد فيها أو أجزائها أو علامتها أو قيمتها ولا عن شركات الشحن ولا الرسوم على هذه السلع فيما يتعلق بشروط أو أحكام أو كفاية بوالص التكافل أو شهادتها.

22. أفهمم وأوافق أنني أتحمّل وحدي جميع المخاطر بما في ذلك مخاطر صرف العملة الناجمة عن إصدار خطاب الاعتماد ولا تتحملون أنتم ولا يتحمل البنك ولا يتحمل وكلائه أي مسؤولية عن تأخير أي رسائل أو ضياعها أو تلفها أو وقوع أي أخطاء بسبب نقل أي رسائل أو تسليم الخطابات أو المستندات، بشرط نقل هذه الرسائل أو الخطابات أو المستندات أو إرسالها وفق المتطلبات الواردة في خطاب الاعتماد إذا اخترتم تسليمها بدون التعليمات الواردة في خطاب الاعتماد، ونوافق أيضاً أن البنك لا تتحمل أي مسؤولية عن الأخطاء في ترجمة المصطلحات الفنية أو تفسيرها وأنه يجوز لك نقل شروط خطاب الاعتماد دون ترجمتها.

23. إذا قررتم، قبل تقديم المستندات المذكورة أعلاه مني، بخصوص الحوالات المقبولة بموجب خطاب الاعتماد، تزويدي بمستندات الشحنة ذات الصلة لغرض مخالصة وتحقيق الشحنة أو الشحنات أو لأي غرض آخر، أوافق أن احتفظ بهذه المستندات أو السلع ذات الصلة أو عائدتها نيابة عنكم.

24. أقر/ نقر وأوافق ونوافق، عملاً بالمادة 12 من الأصول والأعراف الموحدة، أن البنك المسمى لقبول أي حوالة أو الاضطلاع بأي تعهد بخصوص دفعة مؤجلة مفوض أن يدفع مقدماً أو يشتري أي حوالة مقبولة أو تعهد دفعة مؤجلة من قبل البنك المسمى، وفي هذه الحالة ستكونون ملزمون أن تحوزوا البنك المسمى في تاريخ الاستحقاق وسوف أبقى ملزماً بتقديم الدفعة لكم عند أول طلب خطي بخصوص هذا التعويض.

25. I/we hereby authorise you to debit my/our account with all sums which may become due in respect of this Letter of Credit, including your commissions and profit where applicable, and all charges and expenses incurred by you, your offices and/or your correspondents.

26. I/We undertake to effect all payments to the in U.A.E. Dirhams at your rate of exchange or with your prior written consent, in the currency of the Letter of Credit and I/We further undertake to pay all facsimile, telex, telephone and other charges or expenses of any kind or nature whatsoever, commissions included, incurred by you or due to you, your agents, correspondence or other persons or bodies including, but not limited to any charges, expenses or commissions not recovered by you from any Beneficiary.

27. I/We undertake to pay all fees due to be paid to the Ministry of Finance & Industry of the U.A.E. In lieu of authentication of documents, in case invoice and certificate of origin duly authenticated by a U.A.E. Embassy or consulate are not submitted by the Beneficiary. These are payable by me/us notwithstanding that the fees are for Beneficiary's account and the amount deducted by the Ministry of Finance & Industry of the UAE.

28. I/We shall, if so requested by you prior to issue of the Letter of Credit, provide to you such guarantee, pledges, charges or other security (together security), in form and content satisfactory to you as you may request. All such documents received by you as security for the issue of the Letter of Credit shall be held by you as continuing security for the payment by me/us of all monies due and the performance of all obligations under this Letter of Credit.

29. I/We irrevocably acknowledge that you shall have the right of possession over the goods or merchandise and the documents received by you under this Letter of Credit and/or that the goods have been duly attained by you.

30. I/We undertake:

(a) to provide in the manner and to the extent required by this Letter of Credit all Takaful necessary for the full protection of your interest in the goods or merchandise consigned under this Letter of Credit with you noted as "first Loss Payee" under any and all policies of Takaful therefore;

(b) subject to your instructions (and at our cost) to prosecute or to ensure the prosecution of any claim that may arise under any such Takaful; and

(c) in the event that any monies arising under such Takaful are paid to me/us forthwith to duly pay them to you without any set off, deduction, retention or counterclaim and until so paid to hold such monies on your behalf as your trustee or agent.

31. I/We agree that if default is made in the due payment of any sums or sums that I/We owe to you in connection with the Letter of Credit, you shall be entitled without any further consent from or previous notice to me/us:

(i) to sell the merchandise or the documents either publicly or privately as it may see fit and to act in every respect as if you had been the direct consignee or owner of the merchandise, charging such commissions and being so accountable to us as is usual in your opinion between a merchant and his correspondents in ordinary case, the proceeds to be applied towards the payment of all and any sums owed by me/us to you and of all and any sums that you may have had to disburse for freight, Takaful or other charges or duties on the merchandise and of all charges attending the sale, and I/We undertake to present, sign over and/or endorse to you, on first demand all and any government or any other permits, licenses or authorizations that may be required, and all and any Takaful policies, certificates, rights and/or claims which you may have in respect of the merchandise;

(ii) to enforce (subject to the terms thereof) any security which may have been provided to you in relation to the Letter of Credit;

(iii) to combine or consolidate any of my/our accounts with the satisfaction of any of my/our obligations and liabilities to you.

(iv) to set off any of my/our obligations and liabilities to you in such manner as you may select against any amount from time to time standing to the credit of any of my/our account at any of you branch in the UAE anywhere in any currency and/or against the net proceeds or sale of assets sold in enforcement of any security and/or against any other obligation owned by you to us (whether or not matured and whether or not arising under this application), regardless of the currency, place of payment or booking office of such amount or obligation.

32. I/We undertake that I/We shall not create any encumbrance of any kind over or dispose of any goods or merchandise forming the subject matter of this Letter of Credit.

25. أفوضكم، نفوضكم بموجب هذا أن تخصصوا من حسابي جميع المبالغ التي تصبح مستحقة بخصوص خطاب الاعتماد هذا بما في ذلك عمولتكم والأرباح المطبقة وجميع الرسوم والنفقات التي يتحملها البنك أو مكاتبه أو البنوك المراسلة التابعة له

26. أتعهد بتقديم جميع الدفعات بالدرهم الإماراتي حسب سعر الصرف المقرر من البنك أو - إذا قبل البنك ذلك خطياً - بعملة خطاب الاعتماد وأتعهد أن أدفع جميع رسوم وتكاليف التلغراف والهاتف وجميع الرسوم والتكاليف الأخرى أياً كانت طبيعتها أو نوعها والعمولات التي يتكبدها البنك أو المستحقة له أو لوكلائه أو البنوك المراسلة التابعة له أو أي أشخاص أو كيانات أخرى بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي رسوم أو نفقات أو عمولات لم يستردها البنك من أي مستفيد.

27. أتعهد أن أدفع جميع الرسوم المستحقة إلى وزارة المالية والصناعة الإماراتية مقابل تصديق المستندات وذلك في حال التصديق على أي فاتورة أو شهادة منشأ من قبل سفارة الإمارات العربية المتحدة أو قنصليتها والتي لم يدفعها المستفيد، وألتزم بدفع هذه الرسوم حتى لو كانت هذه التكاليف على حساب المستفيد طالما قامت وزارة المالية والصناعة الإماراتية خصم هذه المبالغ.

28. سوف أزدكم، إذا طلبتم ذلك قبل إصدار خطاب الاعتماد، بتلك الكفالات والتعهدات والضمانات الأخرى وفق النموذج والمحتوى اللذين يبلهما البنك، وسوف يحتفظ البنك بالمستندات التي تقدمها كضمان مقابل مستمر إصدار خطاب الاعتماد لضمان قيامي بدفع جميع المبالغ المستحقة وأدائي لجميع الالتزامات المنصوص عليها في خطاب الاعتماد هذا.

29. أقر بشكل لا رجعة فيه أن البنك يتمتع بحق حيازة على البضائع أو السلع والمستندات التي تستلموها بموجب خطاب الاعتماد هذا أو تلك البضائع التي تقررون أصولاً بحيازتها.

30. أتعهد:

(أ) أن أقدم لكم، بالطريقة وبالقدر المطلوب بموجب خطاب الاعتماد هذا، جميع بوالص التكافل اللازمة لحماية مصالحكم في البضائع أو السلع المشحونة بموجب خطاب الاعتماد هذا مع تسمية البنك كأول مستفيد من الخسارة في جميع بوالص التكافل الصادرة بموجب خطاب الاعتماد هذا.

(ب) أن نرفع، وفق تعليماتكم (وعلى نفقتنا)، جميع القضايا أو نضمن رفع جميع القضايا اللازمة والتي قد تنشأ بموجب بوالص التكافل هذه.

(ج) في حال سداد أي مبالغ بموجب بوالص التكافل إلي، أتعهد أن أدفع هذه المبالغ على الفور إلى البنك دون أي مقاصة أو خصم أو استقطاع أو مطالبة مقابلة وأتعهد أن احتفظ بهذه المبالغ على سبيل الأمانة لصالح البنك.

31. أوافق أنه في حال حدوث أي تقصير في دفع أي مبلغ مستحق أو مبالغ مستحقة بذمتي إليكم بخصوص خطاب الاعتماد، فسيكون من حق البنك، دون الحاجة إلى التماس موافقة إضافية أو إرسال إخطار آخر لي:

(أولاً) أن يبيع البضائع أو المستندات سواء بشكل علني أو سري حسب ما يراه مناسباً كما لو كان البنك هو المرسل إليه المباشر أو مالك البضائع وتحميلنا بالعمولات المطلوبة كما هو الحال في السياق العادي حسب ما ترونه مناسباً بين التاجر والبنك والمراسل واستغلال عائدات البيع مقابل تسديد جميع المبالغ المستحقة بذمتي إليكم وجميع المبالغ التي يكون عليكم تسديدها مقابل أجرة الشحن أو رسوم التكافل أو غيرها من الرسوم والرسوم الجمركية المفروضة على البضائع وجميع الرسوم الخاصة بعملية البيع، وأتعهد أن أقدم وأوقع وأصدق، عند أول طلب منكم، على جميع التراخيص والتفويضات الحكومية وغيرها حسب ما يكون ضرورياً وجميع بوالص التكافل والشهادات والحقوق أو المطالبات التي تتمتعون بها بخصوص البضائع.

(ثانياً) لإنفاذ أي ضمان (وفق شروطه) مقدم لكم بخصوص خطاب الاعتماد هذا.

(ثالثاً) ضم أو توحيد أي حسابات في سبيل الوفاء بأي التزامات أو مسؤوليات بذمتنا إلى البنك.

(رابعاً) مقاصة أي من التزاماتنا تجاهكم والطريقة التي تختارونها مقابل الوفاء بأي مبالغ غير مسددة من وقت لآخر بخصوص خطاب الاعتماد هذا من خلال أي من حساباتنا لدى أي من فروعكم في دولة الإمارات العربية المتحدة أينما كان بأي عملة أو مقابل صافي العائدات أو بيع الأصول تنفيذاً لأي ضمان ومقابل أي التزام آخر مستحق بذمتكم لنا (سواء حل موعد استحقاقه أو لا وسواء كان بسبب هذا الطلب أو لا) بغض النظر عن عملة هذا المبلغ أو الالتزام أو مكان دفعه أو مكتب الحجز الخاص به.

32. أتعهد / نتعهد أن لا أنشئ أي رهن من أي نوع على البضائع أو السلع موضوع خطاب الاعتماد هذا وأن لا أتصرف فيها بأي طريقة.

33. I/We undertake to indemnify you against all losses, costs, damages, expenses, claims and demands which you may incur or sustain by reason of your issuing or establishing this Letter of Credit and to provide you with funds with which to meet all payments made by you or by a nominated bank and all drafts drawn or accepted by you or by a nominated bank, together with all profit, commission charges, disbursements and expenses of whatsoever nature due to or incurred or defrayed by you and by any nominated bank in relation to this Letter of Credit.

34. This Application (and the Letter of Credit) and all contracts, drafts or bills of exchange arising out of or pursuant to it shall be governed by and construed in accordance with the laws of the UAE and the parties hereby submit to the non-exclusive jurisdiction of the Civil Courts of the Emirate of [Dubai] provided that such submission shall not prejudice your right to bring proceedings against me/us in any other jurisdiction.

35. I/We further agree and acknowledge that any amounts under the Letter of Credit shall be paid to the Beneficiary provided that RAKBANK is not restricted from making such payment on account of any sanctions imposed by (i) Office of Foreign Assets Control of the US Department of the Treasury, (ii) Central Bank of UAE, (iii) European Union.

33. أتعهد / نتعهد أن أعوض البنك عن جميع الخسائر أو التكاليف أو الأضرار أو النفقات أو المطالبات أو الطلبات التي يتحملها البنك بسبب خطاب الاعتماد هذا وأن أدفع إلى البنك المبالغ اللازمة للوفاء بجميع الدفعات التي تحملها البنك أو أي بنك مسمى وجميع الحوالات المسحوبة أو المقبولة منكم أو من قبل أي بنك مسمى بالإضافة إلى تعويض البنك عن جميع الأرباح أو الرسوم أو العمولات أو المصاريف أياً كانت طبيعتها المستحقة إلى البنك أو البنك المسمى أو المتكبد منه بخصوص خطاب الاعتماد هذا.

34. يخضع هذا اطلب (وخطاب الاعتماد) وجميع العقود أو الحوالات أو الكمبيالات الناجمة عنه أو المتعلقة به وتفسر وفق قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وتوافق الأطراف بموجب هذا أن تخضع للاختصاص غير الحصري للمحاكم المدنية في إمارة دبي بشرط أن لا يمس ذلك بحق البنك في رفع أي دعوى ضدي في أي ولاية قضائية أخرى.

35. أوافق/ نوافق وأقر/ نقر أن يتم دفع أي مبالغ بموجب خطاب الاعتماد هذا إلى المستفيد بشرط أن لا يكون هناك قيد على بنك رأس الخيمة الوطني بتقديم هذه الدفعات بسبب أي عقوبات مفروضة من قبل: (أولاً) مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية (ثانياً) مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي (ثالثاً) الاتحاد الأوروبي

الاسم: _____

رقم الحساب: _____

In case of any query please contact:

إذا كانت لديكم أية استفسارات، يُرجى الاتصال علي:

هاتف: _____

متحرك: _____

فاكس: _____

For Bank use only

لاستخدام البنك فقط

ملاحظات مدير الإدارة: _____

Signature Verified

تم التحقق من التوقيع

ملاحظات مسؤول الائتمان/مدير الفرع: _____

Approved Declined تم الاعتماد الرفض

Commission: Standard Special Initial العمولة: قياسية خاصة مبدئية

Exchange Rate: _____ سعر الصرف:

Margin (_____%) Blocking (_____%) تأمين (_____%) هامش (_____%)

Business Segment: _____ قطاع الأعمال:

BBU CBD إدارة الخدمات المصرفية للأفراد وحدة الخدمات المصرفية للشركات

CFD Others أخرى CFD